

EN BUSCA DEL PRÓJIMO

JOSÉ MARÍA MARÍN MUSSO

RECIBIDO: 24/03/2023

ACEPTADO: 05/04/2023

Quiero dedicarle estas palabras a quien me invitó a escribirlas, al que tanto le debo y también a la Virgen de las Maravillas, que vela por todos nosotros.

Mis circunstancias personales me llevaron a Marruecos y aún no sabría el porqué de estas con claridad. Sí, recuerdo el consejo de un compañero de Facultad y amigo, que trabajó allí y me habló de ello. Mi pretensión inicial fue ir a Alemania, en donde tenía previsto trabajar en Bertheim: Hospital de María Auxiliadora, Colonia.

En Marruecos fui a la provincia de Oujda (Uxda), con un contrato de trabajo del Ministerio de Sanidad Pública. Soy médico, ginecólogo, y mi labor con las pacientes tenía algunas dificultades, que consistían en conocer sus problemas de salud, en el orden ginecológico, y buscar el remedio a los mismos. Algo que en principio parece fácil y sencillo, pero en realidad fue complicado, mis pacientes venían a la consulta acompañadas de familiares (marido, padre, madre, hermana, amiga) que hablaban en un dialecto, el Seljha por lo general, el más frecuente por entonces en Oujda.

Siempre me encontraba acompañado por una enfermera, de origen marroquí, y que hablaba francés y seljha perfectamente. En todo caso, yo notaba que, mis pacientes se encontraban algo molestas cuando recitaban sus problemas, sus síntomas, sobre todo, por el acompañamiento al que estaban sometidas y yo también, por desconocer al principio el dialecto marroquí. La enfermera tenía una larga conversación con la enferma y en ocasiones, con los familiares, tras

lo cual, a mí me comentaba monosilábicamente los síntomas de la inquieta y asombrada paciente.

Todo esto se arregló pronto, gracias a que me esforcé con el francés aprendido raquíticamente durante el bachiller y prestando atención, dentro de lo posible, a los dialectos diversos.

En la zona que me encontraba (Oujda) se hablaba francés y varios dialectos. En Debdoú era un dialecto de origen judío, con destellos árabes. Lugar inolvidable por su belleza y preciosas montañas.

En cuanto al aspecto religioso la religión era musulmana, monoteísta, y a Jesús, lo conocían como profeta importante y a María, como madre de Jesús. El pueblo musulmán no creía en Jesús Hijo de Dios, ni en la Trinidad. Tampoco creían en la Virgen María, como madre de Dios.

Los compañeros de trabajo solían ser, como es lógico, de origen marroquí, también franceses, españoles, checos, italianos... y la formación de las personas con quien teníamos conversaciones digamos serias, principalmente eran españolas, francesas y marroquíes. Entre los españoles encontré bastantes personas procedentes de la guerra civil española de 1936.

En el aspecto religioso, eran frecuentes y más fáciles las conversaciones con musulmanes que con cristianos españoles, porque la mayoría pasaban de este tipo de cuestiones en aquellos momentos.

La formación religiosa, yo la encontré en zonas españolas de tierras fértiles y pobladas, con un pensamiento cultivado, y al llegar a Marruecos en 1966, viví en lugares que aparecían ante mí, como tierras ocupadas por cultura francesa o pegadas aún al francés, ya declinado, por la concesión de la independencia. Pero se hacía notar aún en el aspecto religioso, los habitantes de tierras áridas, no muy pobladas, para quienes el pensamiento abstracto apenas existía. El contraste, cuando yo llegue era patente, Francia había concedido la independencia a Marruecos, como ya se ha dicho, y, sin embargo, al llegar me encontré con una religión monoteísta, que a nosotros nos igualaba en ese aspecto y sobre todo si pensamos en el concepto de hermandad.

A mi llegada, hallé un concepto de hermandad muy arraigado en hombres y mujeres musulmanes de la provincia de Oujda. Esto me hizo pensar y recordar una conversación que mantuve con EL HAS JHamadu, en donde salió a colación san Francisco de Asís, que, por cierto, san Francisco, quiso venir a Marruecos pasando por España, pero cuestiones de salud se lo impidió.

La distinción que un musulmán tenía como “HAS” era debida a viajar, al menos una vez, a la Meca. Vestía, por lo general, con ropa blanca, turbante también blanco y pulcro en todos los aspectos, con un decir pausado, parsimonioso y

echando sus palabras sobre mí, dijo, ... Tubib, (médico), de haber estado más tiempo Francisco de Asís en Jerusalén, con su peculiar vivir, su clarividencia en el concepto de Hermandad, hoy tendríamos menos diferencias entre el mundo Musulmán y el Cristiano. ¡Me sorprendió!

El cristianismo se entronca en la primera civilización del mundo, allí donde surgen los principales sentidos de gobierno, de estado, de individuo, de persona, de sociedad, en tanto que, en el desierto, el hombre está ligado a la tribu compuesta por jefes intransigentes donde la violencia es la regla y el espíritu, modo de ser y de vivir, no tiene cabida.

Sin embargo, en los pueblos islámicos la hermandad, la fraternidad constituyen una temperatura social muy arraigada y muy importante.

Me he preguntado durante algún tiempo, que tendría que ver o si tenía que ver con san Francisco el sentimiento de prójimo, y concluyo que es el “todo para él”. La proximidad entre los seres humanos, la hermandad, más que un sobrenombre para una Institución, es la vida que circula como salud y gracia entre los seres, los prójimos.

En el ejercicio profesional conviví con el hecho ginecológico que constituye la poligamia poligínica, porque es muy importante, y llegué a entender, que el número de hijos en unas determinadas circunstancias también lo es. La necesidad de seres humanos que pueblan los espacios desérticos junto a otros seres diferentes, son necesarios para la vida, para la vida incluso la humana. Ocupar los terrenos extensos sin fin y el aumento de nacimientos son hechos paralelos que tienden a converger en la creación de hermanos. El número de hijos, en una familia está bañado por una alegría casi sagrada.

En la actualidad, queda la señal en la caída de nacimientos, de modo peligroso y alarmante. El nacimiento de seres humanos es importante y ahora muy escaso. Si añadimos el número incontable de abortos, podremos concluir, que este tiempo es tiempo de reflexión si creemos en la vida, y si ella es o no rentable, pudiendo concluir con una sociedad para defunciones permanentes y eternas...

Hace unos días he releído a José Luis Castillo Puche, conocido yeclano de “pro” y, en su artículo se preguntaba por qué san Francisco necesitaba tanto que la Natividad del Niño Dios fuese señalada y festejada, ya que el santo amaba la muerte por su anhelo de vida inmortal..., no dudo de José Luis Castillo Puche, pero si entiendo también que en el momento que esto escribía, la natalidad era muy capaz y productiva, sin embargo, en el presente, en España y en Murcia y también en Yecla, la natividad es escasa y peligrosa, por corta en cifras. Pero creo que el nacimiento que estamos contemplando en su artículo, y en la persona de san Francisco, hablan del nacimiento del NIÑO DIOS, en referencia

inequívoca a la Natividad, y también del nacimiento de los hermanos, no de la muerte para ser santo sino al contrario, si de la vida, de los hermanos que ven la luz. La hermandad para san Francisco es un bien necesario y el nacimiento permite esa hermandad...

Quizás lo sorprendente que voy a comentar sea la importancia del encuentro entre san Francisco y el soberano ayyubí Nasruddin, Malik al-Kamil (1180-1238). Nos encontramos en época de cruzadas, por consiguiente, batallas interminables y el más largo y más logrado asedio del momento, cuando se produce la prodigiosa llegada a Damietta, en el verano de 1219. Dos vidas, dos mundos, cristiano y musulmán, para un encuentro sin par, entre san Francisco de Asís y el Sultán. Este hecho dejó huellas, tanto en fuentes cristianas como islámicas.

A partir de Tomás Celano que escribe la “vida” entre 1228-1229 y San Buenaventura que lo hace en 1262-1263, todos los biógrafos de Francisco y también fuentes ajenas a la Orden, refieren el encuentro de Damietta.

Albert Jacquard, pone de relieve el pacífico encuentro con el tratado del Sultán con Federico II, algunos años más tarde. Tal vez este hecho tuvo relación con la cesión de Jerusalén a los Cristianos.

أريد أن أهدي هذه الكلمات إلى

ي الشخص الذي دعاني لكتابتها ، إلى
الأب خوسيه لويس بارادا ، الذي أدين
له كثيرًا ، وكذلك إلى فيرجن دي لاس
مارافيلاس ، الذي يراقبنا جميعًا .

قادتني ظروفي الشخصية إلى المغرب
وما زلت لا أعرف سبب ذلك بوضوح. نعم
، أتذكر نصيحة زميل جامعي وصديق
عمل هناك وأخبرني عنها. كانت نيتي
الأولية هي الذهاب إلى ألمانيا ،
حيث كنت أخطط للعمل في بيرثيم :
. Kolonia ، Mary Help of Christian Hospital

في المغرب ذهبت إلى ولاية وجدة بعقد عمل من وزارة الصحة العامة. أنا طبيبة وطبيبة نسائية ، وواجه عملي مع المرضى بعض الصعوبات ، والتي تتمثل في معرفة مشاكلهم الصحية ، في ترتيب أمراض النساء ، والبحث عن العلاج لهم. شيء يبدو في البداية سهلاً وبسيطاً ، لكنه في الواقع كان معقداً ، جاء مرضاي إلى الاستشارة برفقة الأقارب (الزوج ، الأب ، الأم ، الأخت ، الصديق) الذين تحدثوا بلهجة ، سلجها بشكل عام ، الأكثر شيوعاً في ذلك الوقت في وجدة .

كنت دائماً برفقة ممرضة من أصل مغربي تتحدث الفرنسية والسلجة بإتقان. على أي حال ، لاحظت أن مرضاي كانوا منزعجين إلى حد ما عندما تلاوا مشاكلهم وأعراضهم قبل كل شيء بسبب المرافقة التي تعرضوا لها ، وأنا أيضاً لعدم معرفتهم باللهجة المغربية في البداية. أجرت الممرضة محادثة مطولة مع المريضة ، وفي بعض الأحيان مع أقاربها ، وبعد ذلك علقت لي بشكل أحادي المقطع عن أعراض المريضة المنهكة والذهول . تم إصلاح كل هذا بسرعة ، بفضل حقيقة أنني بذلت مجهوداً مع الفرنسيين الذين بالكاد تعلمتهم خلال المدرسة الثانوية والاهتمام ، قدر الإمكان ، باللهجات المخت

فيها (وجدة) الفرنسية وتحدثت لهجات مختلفة. كانت في دبدو لهجة من أصل يهودي مع ومضات من اللغة العربية . مكان لا ينسى لجمالها وجبالها الجميلة فيما يتعلق بالجانب الديني ، كان الدين مسلمًا توحيدًا ، وكان عيسى معروفًا بنبي مهم ومريم بصفته والدة المسيح. لم يؤمن المسلمون بيسوع ابن الله ولا بالثالوث. كما أنهم لم يؤمنوا بمريم العذراء كأم الله . كان زملاء العمل ، بالطبع ، من أصول مغربية ، وكذلك من الفرنسيين والإسبان والتشيكين والإيطاليين... ومجموعة الأشخاص الذين أجرينا معهم محادثات جادة كانت بالأساس إسبانية وفرنسية ومغربية. وجدت بين الإسبان عددًا غير قليل من الأشخاص من الحرب الأهلية الإسبانية عام 1936 . في الجانب الديني ، كانت المحادثات مع المسلمين متكررة وأسهل من المحادثات مع المسيحيين الإسبان، لأن معظمهم تجاهل هذا النوع من القضايا في ذلك الوقت . لقد وجدت تكويني الديني في المناطق الإسبانية ذات الأراضي الخصبة والمكتظة بالسكان ، وبفكر مزروع ، وعندما وصلت إلى المغرب عام 1966 ، كنت أعيش في أماكن بدت لي كأراضي محتلة بالثقافة الفرنسية أو لا تزال مرتبطة بالفرنسية ، منذ ذلك الحين تراجعت ، لمنح الاستقلال. لكنها كانت لا تزال ملحوظة في الجانب الديني ،

سكان الأراضي القاحلة ، غير المكتظة
 بالسكان ، والذين بالكاد كان لديهم
 الفكر المجرد. كان التناقض واضحًا ،
 عندما وصلت إلى المغرب ، كانت
 فرنسا قد منحت الاستقلال للمغرب ،
 كما قيل سابقًا ، ومع ذلك ، عندما
 وصلت وجدت دينًا توحيدًا ، وهو ما
 يعادلنا في هذا الجانب وخاصة إذا
 فكرنا في مفهوم أخوة .

‘urid ‘an ‘uhdi hadhih alkalimat ‘iilaa alshakhs aladhi daeani likitabatiha ,
 ‘iilaa al’ab khush liwis barada , aladhi ‘udin lah kthyran , wakadhalik ‘iilaa
 firjin di las marafilas , aladhi yuraqibuna jmyean.
 qadatni zurufi alshakhsiat ‘iilaa almaghrib wama zilt la ‘aerif sabab dhalik
 biwuduhi. naeam , ‘atadhakar nasihat zamil jamiein wasadiq eamil hunak
 wa’akhhbirani eanha. kanat niati al’awaliat hi aldhahab ‘iilaa ‘almanya , hayth
 kunt ‘akhatut lileamal fi birthima: Mary Help of Christian Hospital , Kolonia.
 fi almaghrib dhahabat ‘iilaa wilayat wajdat bieaqd eamal min wizarat alsihat
 aleamati. ‘ana tabibat watabibat nisaiyyat , wawajah eamali mae almardaa
 baed alsueubat , walati tatamathal fi maerifat mashakilihim alsihiyat , fi tartib
 ‘amrad alnisa’ , walbahth ean aleilaj lahumu. shay’ yabdu fi albidayat shlaan
 wbsytan , lakinah fi alwaqie kan meqdan , ja’ marday ‘iilaa alaistisharat
 birifqat al’aqarib (alzawj , al’ab , al’umu , al’ukht , alsadiyyq) aladhin
 tahadathuu bilahjat , salajaha bishakl eamin , al’akthar shywean fi dhalik
 alwaqt fi wajdata.
 kunt dayiman birifqat mumaradat min ‘asl maghribiin tatahadath alfaransiat
 walsilajat bi’iitqani. ealaa ‘ayi hal , lahzat ‘ana marday kanuu munzaeijin
 ‘iilaa hadin ma eindama talawa mashakilahum wa’aeradahum qabl kuli shay’
 bisabab almurafaqat alati taearaduu laha , wa’ana aydan lieadam maerifatihim
 biallahjat almaghribiat fi albidayati. ‘ajrat almunaridat muhadathatan
 mutawalatan mae almaridat , wafi baed al’ahyan mae ‘aqaribiha , wabaed
 dhalik euliqat li bishakl ‘uhadii almuqtae ean ‘aerad almaridat almunhikah
 waldhuhuli.
 tama ‘iislah kuli hadha bisureat , bifadl haqiqat ‘anani badhalt mjhwadan mae
 alfaransiyyin aladhin bialkad taelimatuhum khilal almadrasat althaanawiat
 walaihtimam , qadr al’iimkan , biallahajat almuhtalifati.

fi almintaqat alati kunt ‘aeish fiha (wajda) alfaransiat watahadathat lahajjat mukhtalifatun. kanat fi dabdu lahjatan min ‘asl yahudiin mae wamadat min allughat alearabiati. makan la yansaa lijamaliha wajibaliha aljamilati. fima yataealaq bialjanib aldiynii , kan aldiyn mslman twhydyan , wakan eisaa merwfan binabiin muhimin wamaryam bisifatih walidat almasihi. lam yuamin almuslimun biasue aibn allah wala bialthaaluthi. kama ‘anahum lam yuminuu bimaryam aleadhra’ ka’um allahi.

kan zumala’ aleamal , bialtabe , min ‘usul maghribiat , wakadhalik min alfaransiyn wal’iisban waltishikiyn wal’italiyn ... wamajmueat al’ashkhas aladhin ‘ajrayna maeahum muhadathat jadatan kanat bial’asas ‘iisbaniat wafaransiat wamaghribiatun. wujadat bayn al’iisban eddan ghayr qalil min al’ashkhas min alharb al’ahliat al’iisbaniat eam 1936.

fi aljanib aldiynii , kanat almuhadathat mae almuslimin mutakariratan wa’ashal min almuhadathat mae almasihiyn al’iisban , li’ana muezamahum tajahal hadha alnawe min alqadaya fi dhalik alwaqtu.

laqad wajadt takwini aldiynia fi almanatiq al’iisbaniat dhat al’aradi alkhisibat walmuktazat bialsukaan , wabifikr mazrue , waeindama wasalat ‘iilaa almaghrib eam 1966 , kunt ‘aeish fi ‘amakin badat li ka’aradi muhtalat bialthaqafat alfaransiat ‘aw la tazal murtabitan bialfaransiat , mundh dhalik alhin tarajaeat , limanh alaistiqalali. lakinaha kanat la tazal malhuzatan fi aljanib aldiynii , sukaan al’aradi alqahilat , ghayr almuktazat bialsukaan , waladhin bialkad kan ladayhim alfikr almujaradu. kan altanaqud wadhan , eindama wasalat ‘iilaa almaghrib , kanat faransa qad manahat alaistiqalal lilmaghrib , kama qil sabqan , wamae dhalik , eindama wasalat wajadt dynan twhydan , wahu ma yueadiluna fi hadha aljanib wakhasatan ‘iidha fakarna fi mafhum ‘akhuata.